

»Simplex 300 mA«

hama[®]

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d’emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l’uso

Manual de instruções

Bruksanvisning

Bruksanvisning

D

GB

F

E

NL

I

P

S

FIN

Universal-Netzgerät »Simplex 300 mA«, nicht stabilisiert

Bei diesem Universal-Netzgerät handelt es sich um eine nicht stabilisierte Version. D.h. die Ausgangs-spannung, eingestellt zwischen 3,0 V und 12,0 V, kann bei geringer Belastung auch überschritten werden.

Wichtige Informationen:

- inkl. 6 Adapterstecker: 6 DC-Stecker (3,0 x 1/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm)
- einrastender Spannungswahlschalter auf der Eurosteckerseite, verhindert das versehentliche Verstellen der Ausgangsspannung während des Betriebs. Zum Einstellen verwenden Sie bitte den beiliegenden Schlüssel.

- Polarität durch Umstecken der DC- Stecker wählbar.

- Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß der Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Buchse (Netzgerätbuchse). Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien a 1,5 V betrieben, stellen Sie die Ausgangsspannung auf 6 V ein.
- Beachten Sie die korrekte Einstellung der Polarität. Die Angaben dazu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung oder der Kennzeichnung des zu betreibenden Endgerätes.
- Das Netzgerät darf bis maximal 300 mA belastet werden. Schließen Sie keine Geräte mit einer höheren Strombelastung an.

Sicherheitshinweise:

- Gerät nur an einer Steckdose betreiben. Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdosen oder Adapter anschließen!
- Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit oder Überhitzung schützen. Und nur in trockenen Räumen verwenden!
- Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben!
- Nur vom Fachmann reparieren lassen.
- Zur Reinigung nur trockene und weiche Tücher verwenden.
- Vor Reinigung, Reparatur und nach längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.

Achtung: Dieses Gerät gehört wie alle elektronischen Geräte nicht in Kinderhände!

Die DC-Universalstecker dürfen auf keinen Fall in die 230 V Steckdose gesteckt werden!

D

GB

F

E

NL

I

P

S

FIN

Universal Power Supply Unit »Simplex 300 mA«, not stabilized

This universal power supply unit is not a stabilized version. This means that the output voltage, set between 3.0 V and 12.0 V, can be exceeded even if the load is low.

Important information:

- Includes 6 adapter plugs: 6 DC plugs (3.0 x 1/5.0 x 2.1/3.5 x 1.35/2.35 x 0.75/4.0 x 1.7/5.5 x 2.5 mm)
- Locking voltage selection switch on the Euro plug side to prevent accidental adjustment of the output voltage during operation. To adjust, use the included key.
- Polarity can be selected by changing the DC plugs.

- Select the required voltage for your unit according to the operating manual or the marking on the DC socket (power supply unit socket). If a unit is operated with four 1.5 V batteries for example, then set the output voltage to 6 V.
- Ensure that the polarity setting is correct. Further information on this topic can be found in the operating instructions or on the label of the device you wish to operate.
- The power supply unit can only supply a maximum of 300 mA. Do not attach any units with a higher current load than this.

Safety instructions:

- Only operate the device when connected directly to a power socket. Do not connect to extension cables, power strips, or adapters.
- Protect the device from dirt, moisture and overheating. Use in dry rooms only.
- Do not open up appliance. If appliance becomes damaged, do not continue to use.
- Only allow specialists to repair the device.
- Only use dry, soft cloths for cleaning purposes.
- Disconnect from power supply before cleaning, repair or if unused for a long period of time.

Caution: As with all electronic devices, keep the unit out of the reach of children.

The DC universal plug must never be inserted into a 230 V socket.

D

GB

F

E

NL

I

P

S

FIN

Appareil d’alimentation »Simplex 300 mA«, non stabilisé

Cet appareil d’alimentation universel est non stabilisé.
La tension de sortie, réglée entre 3,0 V et 12,0 V, peut donc être dépassée sous faible charge.

Informations importantes :

- Avec 6 adaptateurs : 6 fiches CC (3,0 x 1/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm)
- Sélecteur de voltage commutable sur la face de la fiche européenne, empêche tout changement involontaire de la tension de sortie pendant l’utilisation. Veuillez utiliser le tableau ci-dessous lors de la sélection de la tension.
- Polarité sélectionnable en changeant la connexion de la fiche CC.

- Sélectionnez la tension de sortie adéquate pour votre appareil conformément au mode d’emploi ou à l’inscription sur la fiche CC (prise de l’appareil d’alimentation). Réglez la tension de sortie sur 6 V dans le cas où vous utilisez un appareil avec 4 piles de 1,5 V.
- Veillez à ce que le réglage de la polarité soit correct. Veuillez vous reporter au mode d’emploi ou à la désignation de votre appareil pour toute indication relative à la polarité.
- La charge de l’appareil d’alimentation ne doit pas dépasser 300 mA. Ne connectez pas d’appareils d’une charge électrique supérieure.

Consignes de sécurité :

- Utilisez l’appareil exclusivement à l’aide d’une prise de courant. Ne le branchez pas à l’aide d’une rallonge, de prises multiples ou d’adaptateurs !
- Protégez l’appareil de toute saleté, de l’humidité et de la surchauffe. Utilisez-le uniquement dans des environnements secs !
- N’essayez pas d’ouvrir l’appareil et cessez de l’utiliser s’il est détérioré !
- Faites effectuer des réparations uniquement par un spécialiste.
- Lors du nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux et sec.
- Séparez l’appareil du secteur avant tout nettoyage, toute réparation ou lors d’une interruption d’utilisation prolongée.

Attention : Cet appareil, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants !

Les fiches CC universelles ne doivent en aucun cas être insérées dans une prise à 230 V !

Fuente de alimentación universal »Simplex 300 mA«, no estabilizada

Esta fuente de alimentación es una versión no estabilizada. Es decir, que la tensión de salida, ajustada entre 3,0 V y 12,0 V se puede sobrepasar también con baja carga.

Informaciones importantes:

- Incl. 6 conectores adaptadores: 6 clavijas DC (3,0 x 1/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm)
- El conmutador de tensión de encaje en el lado del euroconector evita que se produzca un cambio accidental de la tensión de salida durante el funcionamiento. Para ajustar, utilice la llave suministrada.
- Polaridad elegible transponiendo las clavijas DC.

- Seleccione la tensión necesaria para su fuente de alimentación según las instrucciones de manejo o según el rótulo de la entrada de la hembrilla DC (hembrilla de la fuente de alimentación). Si, p. ej., se opera un aparato con 4 pilas de 1,5 voltios, la tensión de salida se debe ajustar a 6 V.
- Observe la correcta polaridad. Los datos al respecto los encontrará en las instrucciones de manejo o en el distintivo del terminal a operar.
- La fuente de alimentación se puede someter a una carga máxima de 300 mA. No conecte aparatos con una carga de corriente mayor.

Indicaciones de seguridad:

- Enchufe el aparato sólo a un enchufe de red. No lo conecte a un cable de prolongación, a un enchufe de escritorio o a un adaptador.
- Proteja el aparato contra la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento. Utilícese sólo en recintos secos.
- No abra el aparato y, en caso de deteriorarse, no lo siga operando.
- ¡Encomiede la reparación sólo a especialistas!
- Para la limpieza, utilice sólo paños secos y suaves.
- Antes de limpiarlo, repararlo y si no se va a utilizar durante largos periodos de tiempo, desconéctelo siempre de la red eléctrica.

Atención: Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

El conector universal DC-In no se debe enchufar nunca en una entrada de 230 V.

D

GB

F

E

NL

I

P

S

FIN

Universele voedingsadapter»Simplex 300 mA«, niet gestabiliseerd

Dit is een universele voedingsadapter die niet gestabiliseerd is. D.w.z. dat de uitgangsspanning, ingesteld tussen 3,0 V en 12,0 V bij lage belasting ook overschreden kan worden.

Belangrijke informatie:

- incl. 6 adapterstekkers: 6 DC-stekkers (3,0 x 1/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm)
- spanningskeuzeschakelaar aan de kant van de eurostekker die kan worden vastgeklikt, voorkomt het per ongeluk verstellen van de uitgangsspanning tijdens gebruik. Gebruik voor het instellen de bijgevoegde sleutel.
- polariteit kan geselecteerd worden door omsteken van de DC-stekker.

- Selecteer de voor uw toestel noodzakelijke spanning overeenkomstig de gebruiksaanwijzing resp. het opschrift op de DC-bus (voedingsadapter). Voor bijv. een toestel met 4 batterijen à 1,5 V, zet u de uitgangsspanning op 6 V.
- Let erop dat de juiste polariteit ingesteld wordt. De gegevens daarover vindt u in de gebruiksaanwijzing of op het betreffende eindapparaat.
- De voedingsadapter mag maximaal met 300 mA belast worden. Sluit geen apparatuur met een hogere stroombelasting aan.

Veiligheidsinstructies:

- Sluit het toestel op slechts één stopcontact aan. Sluit het niet aan op verlengkabels, tafelcontactdozen of adapters!
- Bescherm het toestel tegen vuil, vocht of oververhitting. Gebruik het alleen in droge ruimtes!
- Open het toestel niet. Als het toestel defect is, mag het niet meer gebruikt worden!
- Laat het toestel alleen door een vakspecialist repareren!
- Gebruik voor de reiniging alleen droge en zachte doeken!
- Trek de stekker vóór reiniging, reparatie en na langer niet-gebruik altijd uit het stopcontact.

Attentie: dit apparaat dient, net als alle elektrische apparaten, buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

DC-In universele stekkers mogen nooit op een 230 V stopcontact aangesloten worden!

D

GB

F

E

NL

I

P

S

FIN

Alimentatore universale »Simplex 300 mA«, non stabilizzato

Questo alimentatore universale è una versione non stabilizzata, ovvero la tensione d’uscita, impostata tra 3,0 V e 12,0 V, può essere superata anche con un carico ridotto.

Informazioni importanti:

- Incl. 6 adattatori: 6 spine DC (3,0 x 1/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm)
- Il selettore di tensione a innesto sul lato del connettore impedisce la modifica involontaria della tensione d’uscita durante l’esercizio. Per effettuare l’impostazione utilizzare la chiave in dotazione.
- Polarità selezionabile cambiando l’inserimento delle spine DC-IN.

- Scegliere la tensione adeguata per l’apparecchio attenendosi alle istruzioni per l’uso e secondo la dicitura riportata sulla presa DC (presa alimentare). Se ad es. un apparecchio funziona con 4 batterie da 1,5 V, impostare la tensione d’uscita su 6 V.
- Osservare la corretta polarità. I relativi dati sono contenuti nelle istruzioni per l’uso o sul contrassegno dell’apparecchio.
- L’alimentatore supporta un carico massimo di 300 mA. Non collegare apparecchi con un carico di corrente superiore.

Indicazioni di sicurezza:

- Collegare l’apparecchio direttamente nella presa. Non utilizzare prolunghe, prese da tavolo né adattatori!
- Proteggere l’apparecchio da sporcizia, umidità o surriscaldamento. Impiegarlo solo in ambienti asciutti.
- Non aprire l’apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati.
- Per la pulizia impiegare solo panni asciutti e morbidi.
- Prima della pulizia, della riparazione e se non si utilizza l’apparecchio per molto tempo, scollegarlo dalla corrente.

Attenzione: tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettroniche, fuori dalla portata dei bambini!

I connettori universali DC non devono essere inseriti in nessun caso nella presa da 230 V!

Fonte de alimentação universal »Simplex 300 mA«, não estabilizada

Nesta unidade de alimentação de tensão trata-se de uma versão não estabilizada. Isto quer dizer, que a tensão de saída definida entre 3,0 V e 12,0 V pode ser ultrapassada quando a carga é baixa.

Informações importantes:

- incl. 6 fichas adaptadoras: 6 fichas DC (3,0 x 1/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm)
- o selector de tensão de encaixe do lado da ficha Euro impede o ajuste acidental da tensão de saída durante o funcionamento. Para o ajuste utilize a chave fornecida.
- Pode seleccionar a polaridade mudando as fichas DC.

- Seleccione a tensão necessária para o seu aparelho de acordo com o manual de instruções ou conforme a inscrição da tomada DC (tomada da fonte de alimentação). Se utilizar, p. ex., um aparelho com 4 pilhas de 1,5 Volt, ajuste a tensão de saída para 6 V.
- Tenha em atenção o ajuste correcto da polaridade. Pode consultar as indicações relativas a isto no manual de instruções e na identificação da unidade terminal a utilizar.
- A unidade de alimentação só pode ser carregada com um máximo de 300 mA. Não ligue aparelhos com uma carga de corrente mais elevada.

Indicações de segurança:

- Utilize o aparelho somente directamente numa tomada. Não ligue a um cabo de extensão, tomadas de bancada ou adaptadores!
- Proteja o aparelho de sujidade, humidade e sobreaquecimento. Utilizar apenas em espaços secos!
- Não abra o aparelho, nem trabalhe com ele se estiver danificado!
- Deve ser reparado apenas por técnicos.
- Para efeitos de limpeza, use panos secos e macios.
- Desligue da rede sempre antes de efectuar a limpeza, reparação e após longos períodos sem utilização.

Atenção: Este aparelho, tal como todos os aparelhos electrónicos, não pode ser utilizado por crianças!

As fichas DC universais nunca podem ser utilizadas na tomada de 230 V.

D

GB

F

E

NL

I

P

S

FIN

Universal-nätapparat »Simplex 300 mA«, ej stabiliserad

Hos denna universal-nätapparat gäller det en icke stabiliserad version. D.v.s. att utgångsspänningen, inställd mellan 3,0 V och 12,0 V, kan överskridas vid ringa belastning.

Viktiga informationer:

- inkl. 6 adapter-stickkontakter: 6 DC-stickkontakter (3,0 x 1/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/ 5,5 x 2,5 mm)
- ihakande spänningsvalkontakt på europroppsidan hindrar omställning av utgångsspänningen av misstag under drift, v.g. använd bifogad nyckel för inställning
- polaritet kan väljas genom omstickning av DC-stickkontakter.

- Välj den för Er apparat erforderliga spänningen enligt bruksanvisningen resp. enligt påskrift på DC-jacket (nätfelsjack) Om t.ex. en apparat drivs med 4 1,5 Volt batterier är den erforderliga utgångsspänningen 6 V.
- Beakta den korrekta inställningen av polariteten. Uppgifter därtill framgår av bruksanvisningen eller av markering på slutaggregatet som skall bedrivas.
- Nätapparaten får belastas med maximalt 300 mA. Anslut ej apparater med högre strömbelastning.

Säkerhetsanvisningar:

- Drift endast vid en stickdosa. Anslut ej till förlängningskabel, bordstickdosa eller adapter.
- Skydda apparaten mot smuts, fuktighet och överhettning. Och använd den endast i torra utrymmen!
- Apparaten skall ej öppnas och ej användas vid skada!
- Reparation skall endast utföras av fackkunnig person.
- För rengöring skall endast torra och mjuka dukar användas.
- Apparaten skall ovillkorligen skiljas från näten före rengöring, reparation och om den inte använts längre tid.

OBS! Denna apparat hör så som alla elektroniska apparater ej i barnhänder!

DC-in universalstickkontakter får absolut inte sättas in i 230 V stickdosan!

D

GB

F

E

NL

I

P

S

FIN

Yleisverkkoalaite »Simplex 300 mA«, ei stabiloitu

Tämä yleisverkkoalaite ei ole stabiloitu malli. Toisin sanoen 3,0 ja 12,0 voltin välille säädetty lähtöjännite voi ylittyä myös vähäisellä kuormituksella.

Tärkeää tietoa:

- ml. 6 sovittipistoketta: 6 DC-pistoke (3,0 x 1/5,0 x 2,1/3,5 x 1,35/2,35 x 0,75/4,0 x 1,7/5,5 x 2,5 mm)
- lukittuva jännitteen valitsin europistokkeen puolella estää lähtöjännitteen säädön muuttamisen vahingossa käytön aikana. Käytä säätämiseen mukaan liitettyä avainta.
- Napaisuus valittavissa vaihtamalla DC-pistokkeiden kytkentää.

- Valitse laitteeseen tarvittava jännite käyttöohjeen tai DC-pistorasian (verkkoalaitteen pistokerasian) merkinnän mukaisesti. Käytettäessä esim. laitetta neljällä 1,5 voltin paristolla, säädä lähtöjännite 6 volttiin.
- Huomioi napaisuuden oikea asetus. Tätä koskevat tiedot löytyvät käyttöohjeesta tai käytettävän päätelaitteen merkinnästä.
- Verkkoalaitetta saa kuormittaa enintään 300 mA:lla. Älä liitä laiteita suuremmalla virran kuormituksella.

Turvaohjeita:

- Kytke laite aina pistorasiaan. Älä liitä laitetta jatkokaapeleihin, pöytäpistorasioihin tai sovittimiin!
- Suojaa laite lialta, kosteudelta tai ylikuumenemiselta. Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa!
- Älä avaa laitetta, äläkä käytä sitä enää, jos siihen on tullut vaurioita!
- Anna korjaus aina ammattilaisen tehtäväksi.
- Käytä puhdistukseen vain kuivia ja pehmeitä liinoja.
- Ennen puhdistusta, korjausta ja pidemmän käyttötauan jälkeen laite on irrotettava verkosta.

Huomaa! Tämä laite kuten muutkaan elektroniset laitteet eivät kuulu lasten käsiin!

DC-yleispistokkeita ei saa missään tapauksessa kytkeä 230 V pistorasiaan!

